

The Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas

*** SSILA BULLETIN ***

An Information Service for SSILA Members

Editor - Victor Golla (golla@ssila.org)
Associate Editor - Scott DeLancey (delancey@darkwing.uoregon.edu)

-->> --Correspondence should be directed to the Editor-- <---

Number 183: December 13, 2002

- 183.1 Correspondence
 - * Who was Victor Riste? (J. Martin)
 - * Translations of a poem sought (T. Suarez)
- 183.2 Reception for David Rood at Atlanta Meeting
- 183.3 Scholarships for Speakers of Indigenous Latin American Languages
- 183.4 Upcoming Meetings
 - * Athabascan Languages Conference (Humboldt State U, June 26-27)
 - * Witotoan languages at the 51st ICA (Santiago, July 2003)
 - * Siouan-Caddoan Conference (Michigan State U, August 8-10)
- 183.5 FEL VI Proceedings Available
- 183.6 Websites of Interest
 - * New URL for Northwest Coast Bibliography
- 183.7 E-mail Address Updates

183.1 Correspondence

* Who was Victor Riste?

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

From Jack Martin (jbmart@wm.edu) 1 Dec 2002:

I've encountered the name Victor Riste twice now in recent months. One place is on WorldCat, where he's listed as one of the authors of six reel-to-reel tapes of dances and songs deposited by John Gillespie in the Indiana Archives of Traditional Music. The second place is in Mary Haas's Creek field notes from the 1930's that include a few re-elicited texts "from Riste."

I've checked standard biographical indexes, periodical indexes, etc., But can find no mention of who Victor Riste was, or whether he left Additional items. Can any reader of the SSILA Bulletin help?

--JackMartin
College of William & Mary
(jbmart@wm.edu)

* Translations of a poem sought

^^

From Ted Suarez (Ted.Suarez@AIG.com) 12 Dec 2002:

On 9/11/01 my son, David S. Suarez, age 24, was killed in the World Trade Center. Although for us this was a great tragedy, we were fortunate in that he left us some of his writings. In particular, a short poem that in our opinion addresses that part in all of us that helps us overcome adversity and causes us to transcend our day to day existence. The poem has been the subject of many articles in newspapers and other publications including the NY Times. It has been read on the floor of the US House of Representatives and was used by the Governor of California as part of the official ceremonies commemorating the one year anniversary of the tragic events.

The poem has been translated into about 90 different languages including the three major ones spoken in Afghanistan, most of the major European languages, 25 languages from Africa, the language of Easter Island, the original languages of the Incas, Aztecs, Mayas, etc. Unfortunately to date we do not have a translation in a Native North American language. Would readers of the SSILA Bulletin be able to help us? I hope to present the collection of translations to the UN and also publish the collection as a non-profit project, in hopes that by providing a link of communication we as a people of the world can take one small step in recognizing that we have more in common and that we must stop the spiral of anger that will only make things worse.

The poem, the essay that he wrote explaining his thoughts about the poem, and the list of translations already completed, can be found at the web site we have established:

<http://meskra.home.att.net/suarez/poem.htm>
<http://www.Davidsuarez.org>

Many thanks for any possible help.

--Ted Suarez
New York City
(212-770-2338)
(Ted.Suarez@AIG.com)

183.2 Reception for David Rood at Atlanta Meeting

From Alma Dean Kolb (akolb@midway.uchicago.edu) 4 Dec 2002:

The University of Chicago Press will host a reception in honor of Professor David S. Rood, retiring editor of the International Journal of American Linguistics, at the LSA/SSILA meeting next month. The

reception will be held on Saturday January 4, 2003, in the Walton Room of the Atlanta Hilton, from 8:30 to 10:00 pm, immediately following the SSILA Business Meeting.

Please join us to express appreciation and best wishes to Professor Rood.

183.3 Scholarships for Speakers of Indigenous Latin American Languages

From Nora C. England (nengland@mail.utexas.edu) 6 Dec 2002:

The Center for Indigenous Languages of Latin America at the University of Texas at Austin announces the availability of two scholarships to begin in August 2003 for one year of intensive English at UT Austin for speakers of Latin American indigenous languages, preparatory to applying for admission to study graduate linguistics or linguistic anthropology at UT. The scholarships are only for English; scholarships to continue in an academic program must be sought elsewhere. The successful candidates will be speakers of indigenous Latin American languages who have completed a licenciatura degree and who intend to contribute to the vitality of their languages. The deadline for receipt of applications is March 15, 2003. Complete information and application forms in Spanish may be found on the Center's website:

<http://www.utexas.edu/cola/lilas/centers/cilla/index.html>

Questions may be addressed to Nora England <nengland@mail.utexas.edu>.

El Centro para los Idiomas Indígenas de Latinoamérica en la Universidad de Texas en Austin anuncia dos becas, para empezar en agosto de 2003, para un año de estudio intensivo del inglés en la Universidad de Texas en Austin para hablantes de idiomas indígenas de Latinoamérica, previo a solicitar admisión al programa de posgrado en lingüística o antropología lingüística en la misma universidad. Las becas son solamente para el inglés; becas para los estudios de posgrado se solicitan en otros lados.

Los candidatos para la beca deben ser hablantes de un idioma indígena De Latinoamérica, tener la licenciatura terminada y tener la intención de contribuir a la vitalidad de sus idiomas. La fecha límite para recibir la solicitud es el 15 de marzo de 2003. Información completa y el formulario para la solicitud se encuentran en la página de web del Centro:

<http://www.utexas.edu/cola/lilas/centers/cilla/index.html>

Cualquier pregunta se dirige a Nora England <nengland@mail.utexas.edu>.

State University, East Lansing. Papers concerning any topic in Siouan and Caddoan languages and linguistics are welcome. Abstracts should be no longer than 250 words and can be submitted in hard copy or email form.

Abstracts must be received by July 3, 2003.

Address for hard copies:

John P. Boyle
Department of Linguistics
University of Chicago
1010 East 59th St.
Chicago, IL 60613

Address for email copies (MSWord and PDF versions preferred):

jdboyle@midway.uchicago.edu

Website: <http://wings.buffalo.edu/linguistics/ssila/SACCweb/SACC.htm>

183.5 FEL VI Proceedings Available

From Nicholas Ostler (nostler@chibcha.demon.co.uk) 5 Dec 2002:

The proceedings 6th conference of the Foundation for Endangered Languages, "Endangered Languages and their Literatures", held earlier this year in Antigua, Guatemala, are now available for general distribution. The contents of the 156-page volume include:

R. McKenna Brown, "Preface: Endangered Languages and Their Literatures"
Joel Sherzer, "Keynote Address: AILLA: Archive of the Indigenous Languages of Latin America"
Monica Ward, "The Pedagogical and Linguistic Issues Involved in Production of EL Materials: A Case Study of Nawat"
J.E. Lonergan, "A Tarahumara-English Computational Semantic Lexicon"
Michal Brody, "To the Letter: A Microanalysis of Currently Contested Graphemes in the Maya of Yucatan"
Pamela Innes, "I Can't Read That Way of Writing: Linguistic and Indigenous Systems Clash in the Apache Language Revitalization Movement"
Chiroke Asogwa, "Re-Kindling Interest in an Endangered Language: A Way Forward for Igbo"
Jule Gómez de García, Melissa Axelrod & Jordan Lachler, "'If You Play With Fire': Literary Production in Jicarilla Apache"
Jocelyn Ahlers, "Cognitive Metaphor in Language Revitalization"
Joseph Blythe & Frances Kofod, "Literatures for the Semi-Literate: Issues for Emerging Literacies in the Kimberly Region of North-Western Australia"
Norman Thomson & Jepakorir Chepyator-Thomson, "The Role of Educators as Biological, Cultural, and Language Exterminators: Teaching for Creativity, Measuring for Conformity"
Alexis López, "Using Storytelling in Schools to Preserve Endangered Languages"

183.7 E-mail Address Updates

The following additions or changes have been made to the SSILA mailing list since the last Bulletin:

Cho, See-Young..... seeyoung.cho@tu-berlin.de
de Gerdes, Marta Lucía..... martadegerdes@hotmail.com
Hymes, Virginia vhymes@adelphia.net
Martin, Laura l.martin@csuohio.edu
Morgan, Lawrence lawrence_morgan@sbcglobal.net
Östman, Jan-Ola jan-ola.ostman@helsinki.fi
Quintero, Carolyn cqcqcq1@earthlink.net
Shea, Kathleen kdshea@ku.edu

THE SOCIETY FOR THE STUDY OF THE INDIGENOUS LANGUAGES OF THE AMERICAS

Victor Golla, Secretary-Treasurer & Editor

P. O. Box 555
Arcata, California 95518-0555 USA

tel: 707/826-4324 - fax: 707/677-1676 - e-mail:
golla@ssila.org

Website: <http://www.ssila.org>
